

# Lieber bekannter "Unbekannter Freund"! = Cher "ami inconnu"!

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **13 (1945)**

Heft 4

PDF erstellt am: **06.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Karfreitag-Nacht 1945.

### *Lieber bekannter «Unbekannter Freund»!*

Als mir nach unserer kleinen Feierstunde André ein schon von früher her bekanntes, gelbes Couvert in die Hand drückte, wußte ich bereits, daß es wieder eine klingende Anerkennung unserer gemeinsamen Arbeit enthielt. Daß Sie uns aber wieder mit Fr. 500.— überraschen würden, das war doch für uns alle ein wenig herzbeklemmend! So froh uns Ihre Spende macht, so stark verpflichtet sie uns auch, trotz manchem Unverständnis und manchen Widrigkeiten immer wieder weiter zu bauen auf der begonnenen Grundlage. Fr. 100.— legen wir zu dem Cliché-Fond, um unserer Zeitschrift in diesem Jahre im Bildmäßigen ein stärkeres, künstlerisches Gesicht geben zu können; die übrigen Fr. 400.— legen wir auf das allgemeine Konto für den Druck der Zeitschrift und unsere Veranstaltungen. — Wann dürfen wir Sie einmal kennen lernen und Ihnen persönlich die Hand drücken? Vielleicht am nächsten Fest? Es wäre für uns alle eine große Freude! —

Wir danken Ihnen von ganzem Herzen für Ihre selbstlose Unterstützung. Mag sie recht Vielen ein Ansporn werden für den Aufbau und Ausbau einer schönen und großen Kameradschaft!

Im Namen Aller: Rolf.

---

Soirée du Vendredi Saint 1945.

### *Cher «ami inconnu»!*

Lorsqu' après notre petite soirée du Vendredi Saint, André me remit une enveloppe jaune, je devinai immédiatement — et pour cause! — qu'elle contenait à nouveau une preuve tangible de l'intérêt que vous portez à notre travail commun. Toutefois, ma surprise fut grande, après l'avoir ouverte, de constater qu'elle renfermait derechef frs. 500.—! Ce geste généreux, qui nous remplit de confusion, nous encourage en même temps à persévérer dans la voie que nous nous sommes tracée, et cela malgré toutes les difficultés et tous les déboires. De cette somme, nous consacrerons frs. 100.— à l'achat de clichés, afin de donner à notre publication, cette année, un aspect toujours plus vivant et artistique; quant au solde, il contribuera à couvrir les dépenses occasionnées par l'impression de notre revue et par l'organisation de nos diverses réunions. — Quand aurons-nous le plaisir de faire votre connaissance et de vous serrer la main? Peut-être au cours de notre prochaine fête? Ce serait pour nous tous une très grande joie!

Nous vous remercions de tout coeur pour votre précieux appui. Puisse-t-il inciter un grand nombre de nos membres et amis à développer toujours davantage la belle camaraderie qui nous unit!

Au nom de tous: Rolf.

---

*Vergessen Sie nicht unseren Cliché-Fond!  
Sie helfen damit, unsere Zeitschrift noch  
schöner zu gestalten!*